

**LAS LITERATURAS DEL TEXTO AL HIPERTEXTO/
LITERATURES FROM TEXT TO HYPERTEXT**

**INTERNATIONAL CONFERENCE
ORGANIZED BY**

*The Research Committee on Comparative Literature in the Digital Era of the
International Comparative Literature Association (ICLA/AILC)*
and
*The University Complutense Research Group Spanish and European Literatures
from Text to Hypertext (LEETHI)*



COMPLUTENSE UNIVERSITY OF MADRID

Building A

Philology Faculty

Ciudad Universitaria s/n

28223 Madrid

Madrid, September 21-22, 2006

Organizer Committee

Dr^a Dolores Romero López (Coordinator) (Spanish Philology II UCM)

Dr^a Amelia Sanz Cabrerizo (Coordinator) (French Philology UCM)

Miriam Llamas (Secretary) (German Philology UCM)

Montserrat Martínez (Secretary) (English Philology UCM)

M^a José Calvo (Treasurer) (German Philology UCM)

Academic and Economic Support from:

- International Comparative Literature Association (ICLA)
- Asociación Española de Literatura General y Comparada (AELGyC)
- Ministerio de Educación y Ciencia (MEC)
- Vicerrectorado de Relaciones Internacionales (UCM)
- Facultad de Filología (UCM)
- Departamento de Didáctica de las Lenguas y las Literaturas Modernas (UCM)
- Departamento de Filología Alemana (UCM)
- Departamento de Filología Española II (Literatura Española) (UCM)
- Departamento de Filología Francesa (UCM)
- Departamento de Filología Inglesa II (UCM)

Private Sponsors: Microsoft Ibérica S.A.

PROGRAMME

THURSDAY, 21ST SEPTEMBER

9:00 Registration and handout of materials.

9:30 Conference Opening

Dámaso López (Dean Faculty of Humanities Complutense University MADRID):
Conference Opening.

Amelia Sanz (Complutense University MADRID): "LEETHI: innovación e investigación en la era digital"

Dolores Romero (Complutense University MADRID): "In Memoriam of Tania Franco Carvalhal: *Literatura Comparada en la Era Digital* (AILC/ICLA)"

MORNING SESSION

Parainfo: PLENARY SESSION

10:00-11:00 George Landow (Brown University): "Comparative Literature From Text to Hypertext"

11:00-11:30 Break

PARALLEL SESSIONS

Parainfo: Round Table-1

11:30-13:30 PANEL 1 "Cambios en los paradigmas" (Coordinator: **Joaquín Díaz Corralejo**, Complutense University)

KEY SPEAKER

José Romera Castillo (National University of Distance Teaching): "Investigación y difusión en España de la literatura y el teatro en la red: algunos ejemplos"

Break: 10 Minutes

ROUND TABLE

1.-**Laura Borrás** (Oberta University of Catalunya): "Pero hay realmente un cambio de paradigma?"

2.-**Carlos Scolari** (Vic University): "La estética post- hipertextual"

3.-**Felip Vidal Auladell** (Barcelona University): "Cultura mediática y jurisprudencia"

Salón de grados: Round Table-2

11:30- 13:30 PANEL 2: "Literatures as Hypertext before Hypermedia"
(Coordinator: **Amelia Sanz** , Complutense University)

KEY SPEAKER

Alckmar L. Dos Santos (Santa Catrina University, Brazil) "Algunas notas sobre las lecturas de obras literarias digitales"

Break: 10 minutes

ROUND TABLE

- 1.- **Maria João Simões** (Coimbra University, Portugal): "Echoic Mention, Parody and Satire: Relational Figuration before Hypermedia"
- 2.- **Marie-Therese Abdel-Messih** (Cairo University): "The *Hyper* in Calligraphy and Text"
- 3.- **Apostolos Lampropoulos**: (University of Cyprus): "Always already-known Hypertexts: a Recent Debate in Old Terms".

13:30-15:00 Lunch

AFTERNOON SESSION

Parainfo: PLENARY SESSION

15:00-16:00 Ziva Ben-Porat (Tel-Aviv University, Israel): "Theories of Hypertext: a Cognitive Approach"

16:00-16:15 Break

PARALLEL SESSIONS

Parainfo: Round Table-1

16:15- 18:30 PANEL 3 "Theories of/on Hyper/Texts" (Coordinator: **Asunción López-Varela**, Complutense University)

- 1.-**Jola Skulj** (Institute for Slovene Literature): "A Dynamic Authenticity of Texts in E-Archives: On Digitized Cultural Resources in Comparative Literary Studies"
- 2.-**Marko Juvan** (University of Ljubljana, Eslovenia): "Postmodernity and Critical Editions of Literary Texts: Towards the Virtual Presence of the Past"

Break: 10 Minutes

- 3.- **Giovanna di Rosario** (University of Geneva): "Textual Analysis of Hypertexts"
- 4.- **María Clara Paixão de Sousa** (Universidade Estadual de Campinas, Brazil): "Hypertext: Conceptual and Methodological Frontiers"
- 5.-**Ana Pano** (Università di Bologna): "Hypermedia Narratives: Paratactic Structures and Multiple Readings"

Salón de Grados: Round Table-2:

16:15- 18:30 PANEL 4 "Didactics on Hypermedia" (Coordinator: **Joaquín Díaz Corralejo**, Complutense University)

- 1.-**José Manuel Lucía Megías** (Complutense University): "Del texto al hipertexto"
- 2.-**Alicia Molero de la Iglesia** (UNED, Madrid): "La aplicación hipertextual como recurso del proyecto formativo".

Break: 10 Minutes

- 3.- **Rosanna Mestre Pérez** (Universidad de Valencia): "Para una didáctica de la creación literaria interactiva: propuesta de análisis hipertextual"

- 4.-**Isabella Leibrandt** (Navarra University): "El hipertexto: ejemplos didácticos para un aprendizaje integrador en la enseñanza de la literatura"
- 5.-**Carmen Echazarreta Soler** (Girona University): "Nuevas tecnologías, nuevos aprendizajes en la SIC"

FRIDAY, 22ND SEPTEMBER

MORNING SESSION

Parainfo: PLENARY SESSION

9:00-10:00 Dirk Van Hulle (Antwerp University, Bélgica): "The Hypertextual Structure of Writing Processes"

10:00-10:30 Break

PARALLEL SESSIONS

Parainfo: Round Table-1

10:30-12:30 PANEL 5 "Cultura, tecnología e hipertexto" (Coordinator: **Miriam Llamas**, Complutense University)

- 1.-**Domingo Sánchez Mesa** (Carlos III University): "Videojuegos, cine y literatura: especificidad versus remediación"
- 2.-**Susana Pajares** (Copenhagen University, Denmark): "Ludology metes Hypertext"
- 3.-**Virgilio Tortosa** (Alicante University): "Sujetos mutantes: nuevas dimensiones culturales"
- 4.-**Teresa Vilariño** (Santiago de Compostela University): "Fragmentación, espacio y ciberpoesía"

Salón de grados: Round Table-2:

10:30-12:30 PANEL 6 "Hypermedia Experiences" (Coordinator: **Dolores Romero**, Complutense University)

- 1.-**Priscilla Ringrose** (Norwegian University of Science and Technology's Institute): "Salaam Baghdad: Warblogs in the Textual and Social Economies of the Internet"
- 2.-**Perla Sassón-Henry** (United States Naval Academy): "From Hypertexts to Blogs: 'El primer vuelo de los Hermanos Wright' and 'Más respeto que soy tu madre'"
- 3.-**Alexandra Saemmer** (Université Lyon 2): "Reading Guidelines for Electronic Literature"

12:30-15:00 Lunch

AFTERNOON SESSION

Parainfo: PLENARY SESSION

15:00-16:00 Steven Tötösy de Zepetnek (Purdue University-University-Halle Wittenberg): "Scholarship and Publishing in the Age of New Media Technology"

16:00-16:15 Break

PARALLEL SESSIONS

Parainfo: Round Table-1

16:15-18:30 PANEL 7 "Reading and Reception in Hypertext" (Coordinator: **María Goicoechea**, Complutense University)

1.-**Florian Hartling** (University Halle-Wittenberg, Germany): "Hypertext and Collective Authors. The Influence of the Internet on the Formation of New Concepts of Authorship"

2.-**Juan B. Gutiérrez** (Florida State University): "The Influence of Artificial Intelligence in Digital Narrative: Towards the Digital Author"

Break: 10 Minutes

3.- **Lee Scrivner** (University of London) "The Echo of Narcissism in Interactive Art and Hypermedia"

4.-**Rosario Monteiro** (Universidade Nova de Lisboa) "*Alpha Ralpa Boulevard*: Text and Hypertexts"

5.-**Suzanne Scala** (The City University of New York, Graduate Center): "Grafting: the Hypertexts in *Pale Fire*"

Salón de Grados: Round Table-2

16:15- 18:30 PANEL 8 "Experiencias literarias con hipertexto en el ámbito hispánico" (Coordinator: **Pilar García-Carcedo**, Complutense University)

1.-**Mercé Picornell Berenguer** y **Margalida Pons Jaume** (Les Illes Balears University): "Experimentalidad hipertextual en la narrativa catalana: transformación y no secuencialidad"

2.-**Ignacio Ceballos** (Complutense University of Madrid): "El romancero hispánico como hipertexto"

Break: 10 Minutes

3.-**Henrique Neira** (Santiago de Compostela University): "Bibliotecas virtuales gallegas en Internet"

4.-**David Felipe Arranz Lago** (Fundación Telefónica): "Los tortuosos caminos de la blognovela"

5.-**Ana Lozano de la Pola** (Valencia University): "Elige tu propia aventura o cómo se organiza, sin querer, una investigación en literatura comparada"

18:30-19:00 Break

19:00 PARANINFO: *PLENARY SESSION*

I UCM-MICROSOFT-LEETHI AWARDS
LITERATURES IN SPANISH FROM TEXT TO HYPERMEDIA
Paraninfo

Dámaso López

(Dean Faculty of Humanities)

Juan Luis Escudero

(Microsoft Ibérica S. L.)

Amelia Sanz Cabrerizo

(Research Group LEETHI)

Dolores Romero

(Research Committee of Comparative Literature in the Digital Era ICLA/AILC)